

ПЛАМЕННЫЙ ЦВЕТ

СОФИЯ МЕРО

FEUERFARB

SOPHIE MEREAU



Перевод С.СЕВЕРЦЕВА

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Op. 52, №2

Andante con moto

1. Что
1. Ich

Нар

в ми - ре пре - крас - ней, чем пла - мен - ный цвет - по - и - сти - не цве - та чу -
weiß ei - ne Far - be, der bin ich so hold, die ach - te ich hö - her als

- дес - не - е нет! Ни жем - чуг, ни зла - то - ни - что для ме - ня не
Sil - ber und Gold, die trag' ich so ger - ne im Stirn und Ge - wand und

мо - жет срав - нить - ся с пы - ла - ньем ог - ня! Пусть
 ha - be sie Far - be der Wahr - heit ge - nannt. Wohl

fp *p*

пыш - но пур - пур - ны - е ро - зы цве - тут, пусть лю - ди цве - та - ми люб -
 blü - het in lieb - li - cher, sanf - ter Ge - stalt die glü - hen - de Ro - se, doch

calando *a tempo*

- вы их зо - вут, у - вы, по - туск - нев, об - ле - тят ле - пест - ки - так
 blei - chet sie bald. Drum weih - te zur Blu - me der Lie - be man sie; ihr

вя - нет лю - бовь от же - сто - кой тос - ки.
 Reiz ist un - end - lich, doch wei - ket er früh.

1.2.

3.

2. Как
2. Die

2. Как нежно сияет лазурь над тобой —
 То дружбы и верности цвет голубой.
 Но туча встает — и мрачнеет лазурь,
 Так дружба страдает от жизненных бурь.
 Как блещут под солнцем просторы снегов —
 То чистой невинности белый покров,
 Но снег потускнеет, растает весной —
 Так гибнет невинность от страсти земной.
3. Вовек не тускнеет один только цвет —
 Цвет пламени, льющего радость и свет!
 Весной и зимой, среди ночи и дня —
 Всегда неизменно сверканье огня!
 Как ярко и щедро всегда он цветет,
 Как пламенно к свету и к счастью зовет,
 Покорны все души его волшебству, —
 За это его цветом правды зову!
2. Die Bläue des Himmels strahlt herrlich und mild,
 Drum gab man der Treue dies freundliche Bild.
 Doch trübet manch Wölkchen den Äther so rein!
 So schleichen beim Treuen oft Sorgen sich ein.
 Die Farbe des Schnees, so strahlend und licht,
 Heißt Farbe der Unschuld; doch dauert sie nicht.
 Bald ist es verdunkelt, das blendende Kleid.
 So trüben auch Unschuld Verleumdung und Leid.
3. Warum ich, so fragt ihr, der Farbe so hold,
 Den heiligen Namen der Wahrheit gezollt?
 Weil flammender Schimmer von ihr sich ergießt
 Und ruhige Dauer sie schützend umschließt.
 Ihr schadet der nässende Regenguß nicht,
 Noch bleicht sie der Sonne verzehrendes Licht,
 Drum trag' ich so gern sie um Stirn und Gewand
 Und habe sie Farbe der Wahrheit genannt.